澳門特別行政區

行政長官辦公室

批示摘錄

透過行政長官於二零二二年四月八日作出的批示:

陳露——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條及第7/2012號行政法規《新聞局的組織及運作》第三條第一款的規定,因具備適當經驗及專業能力履行職務,其擔任新聞局局長的定期委任,自二零二二年七月一日起續期一年。

二零二二年四月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

政府總部事務局

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零二二年三月十四日批示:

張惠恩——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,其在本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同,自二零二二年四月三日 起續期壹年。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定,下列人員在本局擔任職務的長期行政任用合同,自下述日期起續期三年。

——陳熊祥·第三職階輕型車輛司機·自二零二二年四月 十五日。

——張駿業·第三職階輕型車輛司機·自二零二二年五月六 日。

二零二二年四月八日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Abril de 2022:

Chan Lou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Gabinete de Comunicação Social, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2012 (Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social), por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2022.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Abril de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2022:

Cheong Wai Ian — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2022, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de três anos, a partir das datas a seguir indicadas:

 Chan Hong Cheong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2022;

Cheong Chon Ip, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2022.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 8 de Abril de 2022. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

社會文化司司長辦公室

第 26/2022 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條 賦予的職權,並根據第18/2013號行政法規《醫務委員會》第四條 第一款(三)項(1)分項和(五)項,以及第五條第一款的規定, 作出本批示。

- 一、委任醫療專業人員林果為醫務委員會成員,以替代林韻 玲,直至被替代者的任期屆滿為止。
- 二、委任中醫高等教育機構代表吳其標為醫務委員會成員,以替代周華,直至被替代者的任期屆滿為止。
 - 三、本批示自公佈翌日起產生效力。
 - 二零二二年四月八日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二二年四月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

運輸工務司司長辦公室

第 19/2022 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條 賦予的職權,並根據第10/2013號法律《土地法》第八條(一)項、 第二十七條、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款(三)項 以及第一百二十九條的規定,作出本批示。

- 一、將一幅無帶任何責任或負擔,位於澳門半島河邊新街 197號,面積79平方米,標示於物業登記局B25冊第72頁背頁第 7650號的土地的完全所有權以有償方式讓與國家。
- 二、為統一法律制度,根據本批示組成部分的附件合同所載 規定及條件,以租賃方式批出上款所指土地當中兩幅總面積55 平方米的地塊及以同一制度批出一幅面積13平方米屬可處置土 地的毗鄰地塊,以將其合併並組成一幅總面積68平方米的單一

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da subalínea (1) da alínea 3) e da alínea 5) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013 (Conselho para os Assuntos Médicos), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

- 1. É designada como membro do Conselho para os Assuntos Médicos a profissional de saúde Lam Kuo, em substituição de Lam Wan Leng, até ao termo do respectivo mandato.
- 2. É designado como membro do Conselho para os Assuntos Médicos, em representação de instituições de ensino superior em medicina tradicional chinesa, Wu Qibiao, em substituição de Zhou Hua, até ao termo do respectivo mandato.
- 3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Abril de 2022.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, Ao Ieong U.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Abril de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

- 1. É cedido onerosamente ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita do terreno com a área de 79 m², situado na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio n.º 197, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 7 650 a fls. 72 verso do livro B25.
- 2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas de terreno identificado no número anterior com a área global de 55 m², bem como concedida, no mesmo regime, uma parcela contígua de terreno disponível, com a área de 13 m², em ordem a serem anexadas e constituírem um único lote de

地段,用作興建一幢屬分層所有權制度,作住宅及商業用途的樓 字。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線,將第一款所述土地 的兩幅總面積24平方米的餘下地塊,在無帶任何責任或負擔下 納入國家公產,作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零二二年四月十二日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2794.01號案卷及 土地委員會第1/2022號案卷)

合同協議方:

甲方——澳門特別行政區;及

乙方---鄭建東。

鑒於:

- 一、鄭建東,男性,以分別財產制結婚,通訊地址位於澳門 北京街173至177號海冠中心地下P及Q座,根據以其名義作出的 第289933G號登錄,為一幅屬完全所有權制度,面積79平方米, 位於澳門半島,其上曾建有河邊新街197號都市性樓宇,標示於 物業登記局B25冊第72頁背頁第7650號的土地持有人。
- 二、由於土地工務運輸局對該土地發出的規劃條件圖容許土 地作住宅及商業用途,因此申請人為重新利用該土地興建一幢 屬分層所有權制度,樓高六層,作住宅及商業用途的樓宇,於二 零二一年二月二十一日向該局遞交一份工程修改計劃。根據該局 副局長於二零二一年六月十七日所作的批示,該計劃被視為可予 核准,但須遵守某些技術要件。
- 三、根據土地工務運輸局對該土地發出的規劃條件圖,該土 地進行利用時,須與一幅面積13平方米屬於國家可處置土地的 毗鄰地塊合併。

四、由於該等土地的法律制度不同,為合併及一併利用該等土地,根據第10/2013號法律《土地法》第一百八十一條第二款及《澳門特別行政區基本法》第七條的規定,須以租賃批給制度統一其法律制度。

terreno com a área global de 68 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, afectado a habitação e comércio.

- 3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as duas parcelas remanescentes do terreno identificado no n.º 1, com a área global de 24 m², são integradas no domínio público do Estado, como via pública, livres de quaisquer ónus ou encargos.
 - 4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Abril de 2022.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo* Arrais do Rosário.

ANEXO

(Processo n.º 2 794.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 1/2022 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeira outorgante; e

Chiang Kin Tong, como segunda outorgante.

Considerando que:

- 1. Chiang Kin Tong, casado, em regime da separação de bens, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, R/C, Lojas P e Q, é titular em regime de propriedade perfeita do terreno com a área de 79 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio urbano n.º 197 da Rua do Almirante Sérgio, descrito na CRP sob o n.º 7 650 a fls. 72 verso do livro B25, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 289 933G.
- 2. Uma vez que a planta de condições urbanísticas emitida para o referido terreno pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, admite como finalidade do solo o uso habitacional e comercial, o requerente, tendo em vista o seu reaproveitamento desse terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 pisos, afectado a habitação e comércio, submeteu em 21 de Fevereiro de 2021, à DSSOPT, o projecto de alteração de obra, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector da DSSOPT, de 17 de Junho de 2021.
- 3. De acordo com a planta de condições urbanísticas emitida pela DSSOPT para o mencionado terreno, o seu aproveitamento exige a anexação de uma parcela contígua de terreno do Estado, disponível, com a área de 13 m².
- 4. Tratando-se de terrenos sujeitos a regimes jurídicos distintos, a sua anexação para aproveitamento conjunto implica a unificação dos mesmos segundo o regime de concessão por arrendamento, em conformidade com o disposto no n.º 2 do artigo 181.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) e no artigo 7.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

五、基於上述情況,申請人必須將其所擁有的面積79平方米的土地讓與國家,同時,澳門特別行政區隨即以租賃方式向其批出該土地當中的兩幅總面積55平方米的地塊及一幅面積13平方米的可處置地塊,以便組成一幅總面積68平方米的單一地段。

六、為此,申請人於二零一五年十二月十六日請求統一該新 建築物標的土地的法律制度。

七、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零二一年七月十五日發出的第2978/1990號地籍圖中以字母 "A1"、"A2"、"B1"、 "B2"及 "C"定界及標示,面積分別為54平方米、1平方米、11平方米、13平方米及13平方米。

八、在集齊組成案卷所需的文件後,土地工務運輸局計算了 應得的回報並編製合同擬本。該擬本已獲申請人於二零二一年 十二月三十日遞交的聲明書明確表示同意。

九、案卷按一般程序送交土地委員會,該委員會於二零二二 年一月十三日舉行會議,同意批准有關申請。

十、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一 款授予的執行權限作出二零二二年一月二十一日批示,根據土地 委員會意見書上的建議,批准統一上述土地的法律制度的申請。

十一、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人。申請 人透過於二零二二年二月十六日遞交的聲明書,明確表示接納有 關條件。

十二、申請人已繳付以本批示作為憑證的合同第九條款 (一)項規定的保證金。

第一條款——合同標的

- 1. 為統一三幅位於澳門半島,其上曾建有河邊新街197號樓宇,在地圖繪製暨地籍局於二零二一年七月十五日發出的第2978/1990號地籍圖中以字母"A1"、"A2"及"C"定界及標示的地塊的法律制度,以及讓與兩幅在同一地籍圖中以字母"B1"及"B2"定界及標示的地塊,本合同的標的為:
- 1) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔,面積分別為54(伍拾肆) 平方米及1(壹)平方米,價值分別為\$4,861,060.00(澳門元肆佰捌拾陸萬壹仟零陸拾圓整)及\$90,020.00(澳門元玖萬零貳拾圓整),在上述地籍圖中以字母"A1"及"A2"定界及標示,屬標示於物業登記局B25冊第72頁

- 5. Nestas circunstâncias, o requerente tem de ceder ao Estado o terreno de sua propriedade, com a área de 79 m², e, em simultâneo, a RAEM concede ao requerente, por arrendamento, duas parcelas deste terreno com a área global de 55 m² e a parcela de terreno disponível, com a área de 13 m², de forma a constituírem um único lote com a área global de 68 m².
- 6. Assim, em 16 de Dezembro de 2015, o requerente solicitou a unificação dos regimes jurídicos dos terrenos objecto da nova construção.
- 7. Os referidos terrenos encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «C», respectivamente, com as áreas de 54 m², 1 m², 11 m², 13 m² e 13 m², na planta n.º 2 978/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 15 de Julho de 2021.
- 8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 30 de Dezembro de 2021.
- 9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Janeiro de 2022, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.
- 10. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2022, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de unificação dos regimes jurídicos dos terrenos anteriormente identificados, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.
- 11. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 16 de Fevereiro de 2022.
- 12. O requerente prestou a caução estipulada na alínea 1) da cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

- 1. Para efeitos de unificação do regime jurídico de três parcelas de terreno, situadas na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio onde se encontrava construído o prédio n.º 197, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «C» na planta n.º 2 978/1990, emitida em 15 de Julho de 2021, pela DSCC, e de cedência de duas parcelas de terreno, demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na mesma planta, constitui objecto do presente contrato:
- 1) A cedência, onerosa, pela segunda outorgante a favor da primeira outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de duas parcelas de terreno com as áreas de 54 m² (cinquenta e quatro metros quadrados) e 1 m² (um metro quadrado), com os valores atribuídos de \$ 4 861 060,00 (quatro milhões, oitocentas e sessenta e uma mil e sessenta patacas) e \$ 90 020,00 (noventa mil e vinte patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na referida planta, que fazem parte do terreno descrito na CRP

背頁第7650號,並以乙方名義登錄於第289933G號的土地的組成部分的地塊的所有權,納入國家私產;

- 2) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔,面積分別為11(拾壹)平方米及13(拾叁)平方米,總價值為\$1,170,255.00(澳門元壹佰壹拾柒萬零貳佰伍拾伍圓整),在上述地籍圖中以字母"B1"及"B2"定界及標示的地塊的所有權;該地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第72頁背頁第7650號,並以乙方名義登錄於第289933G號的土地,納入國家公產,作為公共街道;
- 3)以租賃制度及同等價值將1)項所指,在上述地籍圖中以字母"A1"及"A2" 定界及標示的地塊批給乙方;
- 4)以租賃制度批給乙方一幅面積為13(拾叁)平方米,毗鄰 1)項所指地塊,未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母 "C"定界及標示,價值為\$1,170,255.00(澳門元壹佰壹拾柒萬 零貳佰伍拾伍圓整)的地塊。
- 2. 上款所指在上述地籍圖中以字母 "A1"、"A2"及 "C"定 界及標示的地塊,將以租賃制度合併及共同利用,組成一幅面積 68 (陸拾捌)平方米的單一地段,以下簡稱土地,其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

- 1. 租賃的有效期為25(貳拾伍)年,由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
 - 2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——十地的利用及用途

- 1. 根據該土地容許的用途,尤其是住宅及商業的用途,土地 利用作興建一幢屬分層所有權制度,樓高6(陸)層的樓宇,其用 途分配如下:

 - 2) 商業: 建築面積50平方米。
- 2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改,以便發出使 用准照。

- sob o n.º 7 650 a fls. 72 verso do livro B25 e inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 289 933G, as quais passam a integrar o domínio privado do Estado;
- 2) A cedência, onerosa, pela segunda outorgante a favor da primeira outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de duas parcelas de terreno com as áreas de 11 m² (onze metros quadrados) e 13 m² (treze metros quadrados), com o valor global de \$ 1 170 255,00 (um milhão, cento e setenta mil, duzentas e cinquenta e cinco patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na aludida planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 7 650 a fls. 72 verso do livro B25 e inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 289 933G, as quais passam a integrar o domínio público do Estado, como via pública;
- 3) A concessão a favor da segunda outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas na alínea 1), demarcadas e assinaladas com as letras $\ll A1$ » e $\ll A2$ » na referida planta;
- 4) A concessão a favor da segunda outorgante, em regime de arrendamento, de uma parcela de terreno com a área de 13 m² (treze metros quadrados), contígua à parcela identificada na alínea 1), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «C» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 1 170 255,00 (um milhão, cento e setenta mil, duzentas e cinquenta e cinco patacas).
- 2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «C» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 68 m² (sessenta e oito metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

- 1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.
- 2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

- 1. Em conformidade com os usos de solos aí permitidos, designadamente o habitacional e comercial, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:
 - 1) Habitação:com a área bruta de construção de 361 m²;
 - 2) Comércio:com a área bruta de construção de 50 m².
- 2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款---租金

- 1. 乙方每年繳付租金如下:
- 1)在土地利用的期間,每平方米批出土地的租金為\$8.00 (澳門元捌圓整),總金額為\$544.00(澳門元伍佰肆拾肆圓整);
 - 2) 在土地利用完成後,改為繳付:
 - (1) 住宅:建築面積每平方米\$4.00(澳門元肆圓整);
 - (2)商業:建築面積每平方米\$6.00(澳門元陸圓整)。
- 2. 租金可每五年調整一次,由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計,但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

- 1. 土地利用的總期間為36(叁拾陸)個月,由作為本批給憑 證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
- 2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計 劃及發出有關准照的時間。
 - 3. 乙方應遵守以下期間:
- 1)由第1款所指的批示公佈之日起計180(壹佰捌拾)日內, 編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電及其他專業 計劃);
- 2)由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內,遞交發 出工程准照的申請書;
- 3)由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內,遞交動工申請。
- 4. 為適用上款的規定,計劃必須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。
- 5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由,則應乙方的申請,甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。
 - 6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula quarta — Renda

- 1. A segunda outorgante paga a seguinte renda anual:
- 1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 544,00 (quinhentos e quarenta e quatro patacas);
 - 2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:
- (1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.
- 2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

- 1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.
- 2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.
 - 3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:
- 1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);
- 2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;
- 3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.
- 4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.
- 5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.
- 6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局 於二零二一年七月十五日發出的第2978/1990號地籍圖中以字母 "A1"、"A2"、"B1"、"B2"及"C"定界及標示的地塊,並移走 其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款----罰款

- 1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間,每逾期一日, 處以相當於溢價金0.1%(百分之零點一)的罰款,並以150(壹佰 伍拾)日為限。
- 2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中 止或延長利用期間者,則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款----合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$6,121,335.00(澳門元陸佰壹拾貳萬壹仟叁佰叁拾伍圓整)的合同溢價金,透過讓與第一條款第1款1)項及2)項所述的"A1"、"A2"、"B1"及"B2"地塊,以實物繳付。

第九條款——保證金

- 1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定,乙方須透 過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$544.00(澳門元伍佰 肆拾肆圓整)。
 - 2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。
- 3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用 准照後,應乙方要求,由財政局退還。

第十條款---移轉

- 1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉,須 事先獲得甲方的許可,否則將導致該項移轉無效及不產生任何 效力,且不影響第十四條款之規定。
- 2. 為適用上款的規定,按《民法典》第二百五十八條第三款的規定,設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書,且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時,亦視為移轉本批給所衍生的狀況。
- 3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束,尤其有關利用的 期間及附加溢價金的支付方面。

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «C» na planta n.º 2 978/1990, emitida pela DSCC, em 15 de Julho de 2021 e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura aí existentes.

Cláusula sétima — Multa

- 1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.
- 2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizada a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

A segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 6 121 335,00 (seis milhões, cento e vinte e uma mil, trezentas e trinta e cinco patacas), em espécie, pela cedência das parcelas «A1», «A2», «B1» e «B2», identificadas nas alíneas 1) e 2) do n.º 1 da cláusula primeira.

Cláusula nona — Caução

- 1. Nos termos do artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$544,00 (quinhentas e quarenta e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.
- 2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.
- 3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

- 1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.
- 2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.
- 3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

- 4. 在完成利用前,按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定,乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。
 - 5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後,方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間,乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍,並向代表提供一切所需的協助,使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

- 1. 本批給在下列情況下失效:
- 1)第七條款第1款規定的150(壹佰伍拾)日期間屆滿後仍未 完成利用,且不論之前曾否被科處罰款;
- 2)連續或間斷中止利用土地超過90(玖拾)日,但有不可歸 責於乙方且甲方認為充分的理由除外。
- 2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政 區公報》公佈。
- 3. 批給的失效導致以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

- 1. 倘發生下列任一事實,本批給可被解除:
- 1) 未經同意而修改批給用途或更改土地的利用;
- 2) 不履行第六條款訂定的義務;
- 3) 違反第十條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
 - 4) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;

- 4. Antes da conclusão do aproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.
- 5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licenças de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

- 1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:
- 1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;
- 2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.
- 2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.
- 3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

- 1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:
- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用, 且出現第10/2013號法律第一百四十條第二款所指的任一情況;

6) 轉租賃。

- 2. 批給的解除由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政 區公報》公佈。
- 3. 批給被解除後,導致以任何方式已在土地上作出的一切 改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,但屬因城市 規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六 款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭 訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏,本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規 範。

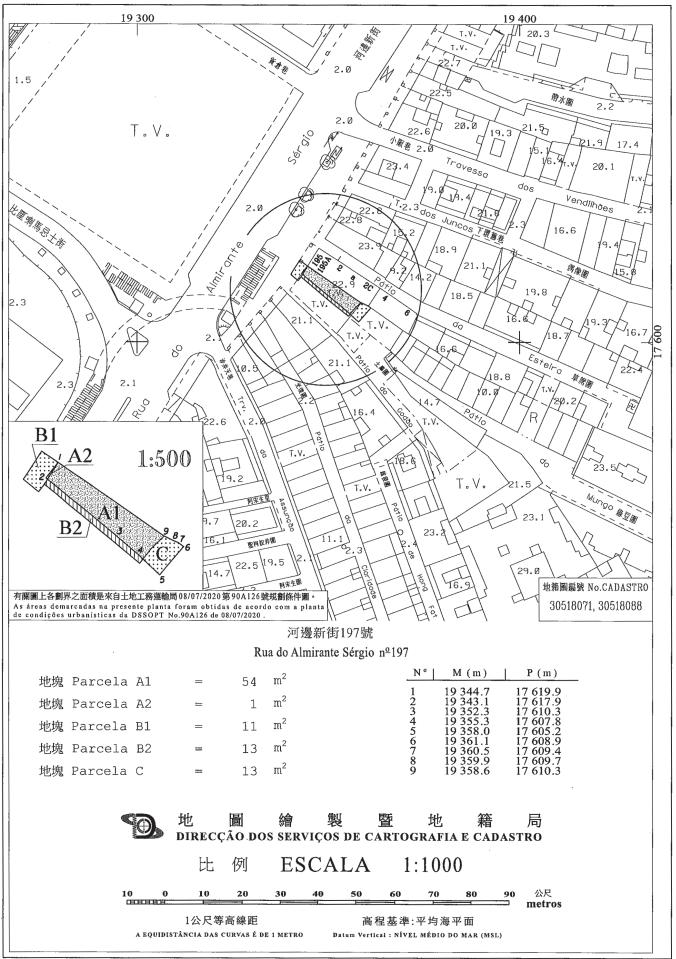
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
 - 6) Subarrendamento.
- 2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.
- 3. Rescindida a concessão, revertem para a primeira outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



NE

四至 Confrontações actuais:

地塊 Parcelas A1+A2+C:

東北 - 河邊新街 195-195A號及草蓆圍 2-2C號 (n°3825) 及草蓆圍 4-6號 (n°s7398及7425);

 Rua do Almirante Sérgio n°s195-195A e Pátio da Esteira n°s2-2C(n°3825) e Pátio da Esteira n°s4-6(n°s7398 e 7425);

東南 - 位於鄰近綠豆圍之土地,於物業登記局被推定沒有登記;

SE - Terreno que se presume omisso na CRP, junto ao Pátio do Mungo;

西南 - 綠豆圍(B1及 B2地塊);

SW - Pátio do Mungo (parcelas B1 e B2);

西北 - 河邊新街(B1地塊);

NW - Rua do Almirante Sérgio(parcela B1);

地塊 Parcelas B1+B2:

東北 - A1, A2地塊及河邊新街 195-195A號及草蓆圍 2-2C號 (n°3825);

NE - Parcelas A1, A2 e Rua do Almirante Sérgio n°s195-195A e Pátio da Esteira n°s2-2C(n°3825);

東南 - 綠豆圍及位於鄰近綠豆圍之土地,於物業登記局被推定沒有登記;

SE - Pátio do Mungo e terreno que se presume omisso na CRP, junto

ao Pátio do Mungo; 西南 - 土庫園 1-3號(n°s1087至 1089)及綠豆園;

SW - Pátio do Godão n°s1-3(n°s1087 a 1089) e Pátio do Mungo;

西北 - 河邊新街。

NW - Rua do Almirante Sérgio.

備註: - "A1+A2+B1+B2"地塊,相應為標示編號 7650(PPF)。

OBS: As parcelas "A1+A2+B1+B2" correspondem à descrição n°7650(PPF).

- "A2+B1"地塊,表示昔日樓宇之拱廊面積。 As parcelas "A2+B1" representam a área da arcada do antigo prédio.

- "B1+B2"地塊,用作公共街道用途,應被騰空及歸入國有公產土地。 As parcelas "B1+B2" são área destinada a via pública, devendo para o efeito ser desocupada e integrada no domínio público do Estado.

- "C"地塊,於物業登記局被推定為沒有登記,應向澳門特別行政區政府申請批給此地塊。

A parcela "C" é terreno que se presume omisso na CRP, devese solicitar à Administração a concessão da parcela de terreno em causa.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

辦公室主任 張翠玲

地圖編號 2978/1990於15/07/2021的附件 Anexo à Planta n.° 2978/1990 de 15/07/2021

二零二二年四月十三日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Abril de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

海關

批示摘錄

摘錄自海關關長於二零二二年三月二十九日所作的批示:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款、以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定,現以附註形式修改第二職階首席行政技術助理員編號160210——何靜汶在澳門海關擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉級為行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表之305點,並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年四月八日於海關

副關長 周見靄關務總監

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do director-geral dos Serviços, de 29 de Março de 2022:

Ho Cheng Man, n.º 160210, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo, nos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Abril de 2022. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*, superintendente-geral alfandegária.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二二年三月二十五日議決如下:

江欣儀——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009 號法律第十四條及第二十七條第四款之規定,以附註形式修改 不具期限的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階顧問翻譯 員,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

陳劍燕——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009 號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改不具期 限的行政任用合同第三條款,轉為第三職階特級技術員,自二零 二二年五月二日起生效。

徐麗華——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009 號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定,以附註形式修 改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階首席特級 行政技術助理員,自二零二二年五月二十三日起生效。

鄭劍峰及何淑儀——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定,在本會輔助部門擔任第二職階勤雜人

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Março de 2022:

Kong Ian I Graça — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, ascendendo para intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º e n.º 4 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Kim In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir de 2 de Maio de 2022.

Choi Lai Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 1) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir de 23 de Maio de 2022.

Cheang Kim Fong e Ho Sok I, auxiliares, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provi-

員的行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零二二年三月 二日起生效。 mento de longa duração, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2022.

二零二二年四月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Abril de 2022. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二二年三月二十二日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十二條,以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定,以行政任用合同方式聘用陳德賢、何潤德及黃柏謙擔任第一職階輕型車輛司機,薪俸點150,試用期六個月,由二零二二年四月二十五日起生效。

二零二二年四月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Março de 2022:

Chan Tak In, Joa Wong Jackson e Wong Wichaiyo Vasco — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 25 de Abril de 2022.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Abril de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二二年三月十一日之批示:

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定,下列人員於本局擔任職務的個人勞動合同續期一年:

劉劍雄,第一職階首席顧問高級技術員,自二零二二年五月二十八日起生效;

田華,第二職階顧問高級技術員,自二零二二年五月二十八 日起生效;

馬潔娜,第一職階一等高級技術員,自二零二二年六月三日 起生效;

張小丹,第一職階顧問高級技術員,自二零二二年六月五日 起生效;

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 11 de Março de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Liu Jianxiong, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2022;

Tian Hua, como técnica superior assessora, 2.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2022;

Ma Jiena, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2022;

Zhang Xiaodan, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2022;

王鑫,第一職階一等高級技術員,自二零二二年六月五日起 生效。

摘錄自本局局長於二零二二年四月七日之批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改王錦江及梁嘉豪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等技術員,薪俸點420點,自二零二二年四月一日起生效。

二零二二年四月十一日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Wang Xin, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2022.

Por despachos do director destes Serviços, de 7 de Abril de 2022:

Wong Kam Kong e Leong Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 11 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自主任於二零二二年三月三十一日作出的批示:

根據現行第12/2015號法律第四條,以及現行第14/2009號 法律第十三條第二款(二)項及第四款的規定,以附註方式修改 陸惠心及黃綺麗在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條 款,晉階為第四職階勤雜人員,薪俸點140點,自二零二二年三月 三十日起生效。

二零二二年四月十一日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 31 de Março de 2022:

Loc Vai Sam e Wong I Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, e conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, a partir de 30 de Março de 2022.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Abril de 2022. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二二年三月十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定,本局第一職階二等技術輔導員黎淑賢的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同,自二零二二年二月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2022:

Lai Sok In, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2022.

按簽署人於二零二二年三月二十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定,本局第一職階 首席翻譯員婁煦的長期行政任用合同續期三年,自二零二二年五 月十五日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,第三職階特級技術輔導員溫柏豪,以不具期限的行政任用合同方式任用,自二零二二年四月八日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零二二年四月十二日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2022:

Lou Xu, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2022.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Van Pak Hou, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2022, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

聲 明

為著有關效力,茲聲明,本局不具期限的行政任用合同第三 職階特級技術輔導員麥倩彤,應其要求,自二零二二年四月八日 起終止其在本局之職務。

二零二二年四月十二日於身份證明局

代局長 羅翩卿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mak Sin Tong, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo destes Serviços, cessou, a seu pedido, as suas funções, nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Abril de 2022. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年四月七日作出的批示:

(一)海關第四職階一等關員嚴潤森,退休及撫卹制度會員編號103225,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十二年工作年數作計算,由二零二二年四

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 7 de Abril de 2022:

1. Im Ion Sam, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 103225 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 265 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2,

月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的265點訂出,並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局前第四職階警員李偉業,退休及撫卹制度 會員編號148253,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》 第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據 十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第 二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規 定,以其十八年工作年數作計算,由二零二二年二月十八日開始 以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出,並在有關金額上加上 三個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條 所指附表規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年四月十一日作出的批示:

海關處長李國輝,供款人編號3010006,根據現行第8/2006 號法律第十三條第一款之規定,自二零二二年三月三十一日起 註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿 二十七年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積 金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳 戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員李錦章,供款人編號6053490,根據現行第 8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二二年三月十六日 起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間 滿三十二年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公 積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款 帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登 記原因並不符合現行第25/96/M號法令第七條第一款之規定,根 據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定,訂定其無權取得 「特別帳戶」的任何結餘。

市政署技術工人羅偉文,供款人編號6057193,根據現行第 8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二二年三 月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之

- ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Lei Wai Ip, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 148253 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2022:

- Lei Kuok Fai, chefe de divisão dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 3010006, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Março de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.
- Lei Kam Cheong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6053490, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2022, nos termos do artigo 13.°, n.° 1, da Lei n.° 8/2006, em vigor fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.°, n.° 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.°, n.° 6, da Lei n.° 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.°, n.° 1, do Decreto-Lei n.° 25/96/M, em vigor.
- Lo Wai Man, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6057193, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 8/2006, em vigor fixadas as taxas de reversão a que

供款時間滿三十三年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九 條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳 戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比 率為百分之一百。

二零二二年四月十二日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 12 de Abril de 2022. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

財政局

批示摘錄

按本簽署人於二零二二年四月七日之批示:

Thelma Raquel Melo da Costa Almeida——根據經第 4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號 法律第四條之規定,以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第一職階首席顧問高級技術員,薪俸點為660。

雷嘉玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律 第十四條及第12/2015號法律第四條之規定,以附註形式修改其 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第一職階一等 技術輔導員,薪俸點為305。

二零二二年四月十一日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2022:

Thelma Raquel Melo da Costa Almeida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Loi Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二二年一月二十四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,梁志威、曾志傑、張麒發、陳永鴻、黃桂亮、吳少偉、施展裕、關志洪、高志榮、何嘉儀及陳沛鋒在本局擔任第二職階二等督察職務的行政任用合同續期一年,自二零二二年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年二月七日作出的批示:

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第 12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Janeiro de 2022:

Leong Chi Wai, Chang Chi Kit, Zhang Qifa, Chan Weng Hong, Wong Kuai Leong, Wu Shaowei, Shih Chan Yu, Kuan Chi Hong, Kou Chi Weng, Ho Ka I e Chan Pui Fong — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2022.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º

改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款,轉為第二職階 首席行政技術助理員,薪俸點275,並根據《行政程序法典》第 一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二二年一月一日起 生效:

不具期限的行政任用合同:

鍾治良、崔偉文、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、李龍飛、陳 詠儀及吳耀偉。

長期行政任用合同:

布米高、任燕霞、趙美婷及傅明謙。

二零二二年四月十一日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2022, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA:

Contrato administrativo de provimento sem termo:

Chung Chi Leung, Choi Vai Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Lei Long Fei, Chan Veng I e Ng Iu Wai.

Contrato administrativo de provimento de longa duração:

Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges, Iam In Ha, Chio Mei Teng e Luis Fu.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Abril de 2022. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二二年四月八日作出的批示:

吳家棋,為本局第二職階二等高級技術員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條、以及根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定,批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,改為高級技術員職程第一職階一等高級技術員,薪俸點為485,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年四月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2022:

Ng Ka Kei, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月十四日作出的批 示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定,徵用經濟及科技發展局人員編制第三職階顧問督察羅綺雯

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2022:

Ivone Maria da Rosa, inspectora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — renovada a sua requisição, 到本辦擔任同一職級和職階的職務,自二零二二年四月二十七日 起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二二年三月十六日作出的批示:

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及現行第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改梁振洪及鄭有能在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階至第二職階輕型車輛司機,薪俸點為160,分別自二零二二年三月二日及二零二二年三月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月二十三日作出的批示:

根據現行第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及 第三款的規定,梁振洪及鄭有能在本辦擔任第二職階輕型車輛 司機的行政任用合同修改為長期行政任用合同,為期三年,分別 自二零二二年三月二日及二零二二年三月十六日起生效。

二零二二年四月十二日於中國與葡語國家經貿合作論 壇常 設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2022.

Por despachos da signatária, de 16 de Março de 2022:

Leong Chan Hong e Cheang Iao Nang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 2 de Março de 2022 e 16 de Março de 2022, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2022:

Leong Chan Hong e Cheang Iao Nang — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea *I*), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 2 de Março de 2022 e 16 de Março de 2022, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 12 de Abril de 2022. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二二年四月一日作出的第36/2022 號批示:

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號 行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六 條,以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第 四十三條之規定,治安警察局一等警員編號291951梁榮利,自二 零二二年二月七日起,由"附於編制"狀況轉為"編制內"狀況。

摘錄自保安司司長於二零二二年四月一日作出的第37/2022 號批示:

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號 行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六 條,以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第 四十四條(四)項之規定,治安警察局警員編號269101林嘉毅, 由二零二二年二月八日起處於"附於編制"狀況。

二零二二年四月八日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2022, de 1 de Abril de 2022:

Leong Weng Lei, guarda de primeira n.º 291951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 43.º da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 7 de Fevereiro de 2022.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2022, de 1 de Abril de 2022:

Lam Ka Ngai, guarda n.º 269101, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2022.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Abril de 2022. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二二年一月十八日作出的批示:

葉錦棋——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條的規定,在二零二一年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中,排名第一名的合格投考人,以行政任用合同制度獲任用為第一職階二等高級技術員(機電工程範疇),薪俸點為430點,自二零二二年四月六日起生效,試用期為期六個月。

摘錄自人力資源處處長於二零二二年二月二十三日作出的批示:

林福霞,第一職階二等技術輔導員,屬臨時委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款的規定,其臨時委任獲續期一年,自二零二二年四月十四日起生效。

二零二二年四月八日於徽教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二二年一月十一日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,本局第九職階勤雜人員梁妙霞因達擔任公共職務之年齡上限,其不具期限的行政任用合同自二零二二年四月六日起失效,故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二二年一月十三日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,本局 第八職階勤雜人員林金鳳因達擔任公共職務之年齡上限,其不 具期限的行政任用合同自二零二二年四月四日起失效,故自同日 起終止其在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2022:

Ip Kam Kei, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 46/2021, II Série, de 17 de Novembro — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área da engenharia electromecânica, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2022.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 23 de Fevereiro de 2022:

Lam Fok Ha, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 8 de Abril de 2022. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Janeiro de 2022:

Leung Miu Har, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 6 de Abril de 2022, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho da signatária, de 13 de Janeiro de 2022:

Lam Kam Fong, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 4 de Abril de 2022, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

摘錄自簽署人於二零二二年一月十七日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,本局第九職階技術工人湯福如因達擔任公共職務之年齡上限,其不具期限的行政任用合同自二零二二年四月十日起失效,故自同日起終止其在本局之職務。

二零二二年四月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

Por despacho da signatária, de 17 de Janeiro de 2022:

Tong Fok U, operário qualificado, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 10 de Abril de 2022, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Abril de 2022. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

治安警察局福利會

聲明書

摘要

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Declaração

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款 的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二二)款項 轉移: Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

二零二二年財政年度第壹次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

分類 Classificação			石 亚	追加/登錄	<u>÷</u> + ≎π
組織 Orgân.	功能分類 Func.	經濟 Económica	名稱 Designação	Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
712001			治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública		
	5-02-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		\$ 700,000.00
	5-02-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 700,000.00	
			總額 Total	\$ 700,000.00	\$ 700,000.00

核准依據: 31/03/2022 之保安司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Ex.^{mo} Sr. Secretário para a Segurança, de 31/03/2022

二零二二年四月八日於治安警察局福利會

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Abril de 2022. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ng Kam Wa*.

行政委員會主席 吳錦華

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月二十一日批示:

徐舜瑩——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二,以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定,以長期行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇),薪俸點為260,為期三年,試用期六個月,自二零二二年三月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二二年一月十一日批示:

楊敏兒,懲教管理局不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員,根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律 《公共部門勞動合同制度》第九條的規定,以相同職級及職階調職至本局任職,自二零二二年三月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二二年三月九日批示:

楊月明——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四,經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款(一)項,以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條第三款、第四款及第六款的規定,其在本局擔任第二職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同,為期三年,薪俸點為455,自二零二二年一月一日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二二年三月九日批示:

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二,以及經第 2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制 度》第四條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任 用合同,以附註形式修改合同第三條款,日期、職程、職級、職階 及薪俸點如下:

陳美鷺、黎熙及林嘉誠,自二零二二年二月二日起轉為第二 職階二等高級技術員,薪俸點為455;

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2021:

Choi Son Ieng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de apoio técnico-administrativo geral), índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 28 de Março de 2022.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2022:

Ieong Man I, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços Correccionais — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 16 de Março de 2022.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2022:

Ieong Ut Meng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 7.º, n.ºs 3, 4 e 6, da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao "Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude", aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro», a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 9 de Março de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Chan Mei Lou, Lai Hei e Lam Ka Seng Cristiano, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Fevereiro de 2022;

陳永豪及劉景仲,自二零二二年二月四日起轉為第二職階一 等技術員,薪俸點為420;

羅嘉慧,自二零二二年二月二十日起轉為第三職階特級技術輔導員,薪俸點為430;

陳麗華及梁麗紅,分別自二零二二年二月五日及二零二二年 二月九日起轉為第三職階勤雜人員,薪俸點為130;

李旦,自二零二二年二月二日起轉為第二職階勤雜人員,薪 俸點為120。

摘錄自本局副局長二零二二年三月二十一日批示:

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009 號法律《公務人員職程制度》附件一表二,以及經第2/2021號法 律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及 第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合 同續期三年:

吳偉雄,第四職階首席顧問高級技術員,薪俸點為735,自二零二二年四月二日起生效;

蘇小紅·第二職階勤雜人員·薪俸點為120·自二零二二年四 月二十四日起生效。

根據第2/2021號法律第五條第一款(二)項、第二款、第十二條及其附件二表二,以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年:

黃鴻虹,第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305,自二零二二年四月二十四日起生效;

陳健珊,第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為275,自二零二二年四月九日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009 號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表七,以及經第 2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制 度》第四條及第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務的行 政任用合同續期一年:

梁詠瑜,第一職階二等高級技術員,薪俸點為430,自二零 二二年四月十八日起生效;

林玫,第一職階二等翻譯員,薪俸點為440,自二零二二年四 月十八日起生效;

林婉芳,第一職階一等技術員,薪俸點為400,自二零二二年四月三日起生效;

Chan Weng Hou e Lao Keng Chong, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Fevereiro de 2022.

Lo Ka Wai, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Fevereiro de 2022;

Chan Lai Wa e Leong Lai Hong, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 5 de Fevereiro de 2022 e de 9 de Fevereiro de 2022, respectivamente;

Li Dan, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Fevereiro de 2022.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 21 de Março de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Ng Vai Hong, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, índice 735, a partir de 2 de Abril de 2022;

Sou Sio Hong, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Abril de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo II, e dos artigos 5.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 12.º da Lei n.º 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Wong Hong, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Abril de 2022;

Chan Kin San, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Abril de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Leong Weng U, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Abril de 2022;

Lin Mui, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 18 de Abril de 2022;

Lam Un Fong, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Abril de 2022;

潘健業及黃文詩,第一職階二等技術輔導員,薪俸點為 260,分別自二零二二年四月十八日及二零二二年四月二十七日 起生效;

林婉怡,第二職階勤雜人員,薪俸點為120,自二零二二年四 月二十四日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二,以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月:

潘健華,第一職階技術工人,薪俸點為150,自二零二二年四月十九日起生效;

魏碧芬·第一職階勤雜人員·薪俸點為110·自二零二二年四 月六日起生效。

聲 明

為應有之效力,茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同 方式擔任第十一職階幼兒教育及小學教育二級教師(幼兒)之黃 玉蓮,因達擔任公共職務之年齡上限,根據現行《澳門公共行政 工作人員通則》第四十四條之規定,自二零二二年三月二十一日 起終止職務。

為應有之效力,茲聲明在本局以確定委任方式擔任第十一 職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)之何詠華,因獲批給 短期無薪假,其學校督導員的定期委任自動終止,自二零二二年 四月十九日起生效。

二零二二年四月十二日於教育及青年發展局

局長 龔志明

Pun Kin Ip e Vong Man Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Abril de 2022 e de 27 de Abril de 2022, respectivamente;

Lam Un I, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Abril de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Pun Kin Wa, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Abril de 2022;

Ngai Pek Fan, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 6 de Abril de 2022.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Vong Iok Lin, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 11.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 21 de Março de 2022.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Wa, docente do ensino infantil e primário de nível 1 (infantil), 11.º escalão, de nomeação definitiva, nestes Serviços, cessou, automaticamente, a comissão de serviço de inspectora escolar, por lhe ter concedida licença sem vencimento de curta duração, a partir de 19 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 12 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Kong Chi Meng*.

文 化 局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二二年一月二十六日作出的批 示:

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款,經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條,以及第183/2019號行政命令第一

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2022:

Kuan Mei Kun — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alte-

款的規定,以行政任用合同方式聘請關美娟在本局擔任第一職 階二等高級技術員,薪俸點為430,試用期六個月,自二零二二年 四月四日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款,經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以不具期限的行政任用合同方式聘請麥倩彤及溫柏豪在本局擔任第一職階二等高級技術員,薪俸點為430,試用期六個月,自二零二二年四月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二二年三月十八日作出的批 示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定,本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員鄭覺良在檢察長辦公室的徵用續期一年,自二零二二年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年三月三十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十三條的規定,以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款,晉升至緊接職階,自下指日期起生效:

自二零二二年四月一日起生效:

林潔婷——第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415;

林健成、區家祺、譚碧韻、蘇鴻珊及李美玉——第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365;

自二零二二年四月二十二日起生效:

蘇詠兒——第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625;

李庭恩——第二職階首席技術員,薪俸點為470;

呂思慧、楊曉彤及黃雪敏——第二職階一等技術員,薪俸點 為420;

余玉霞——第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240。

摘錄自簽署人於二零二二年四月七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條的規定,本局不具期限的行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員陳翊智,自二零二二年三月九日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

二零二二年四月十二日於文化局

rada pela Lei n.º 2/2021, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 4 de Abril de 2022.

Mak Sin Tong e Van Pak Hou — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 8 de Abril de 2022.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2022:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2022.

Por despachos da signatária, de 30 de Março de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 1 de Abril de 2022:

Lam Kit Teng, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415;

Lam Kin Seng, António Ao, Tam Pek Wan, Sou Hong San e Lei Mei Iok, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365.

A partir de 22 de Abril de 2022:

Isabel Zeferino de Souza, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625;

Lei Teng Ian, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Loi Si Wai, Ieong Hio Tong e Wong Sut Man, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Iu Iok Ha, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despacho da signatária, de 7 de Abril de 2022:

Chan Iek Chi, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2022.

Instituto Cultural, aos 12 de Abril de 2022. — A Presidente do Instituto, *Leong Wai Man*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二二年四月八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定,本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同,為期三年,自下述日期起生效:

薛文輝,第二職階勤雜人員,自二零二二年二月十一日起生效;

容啓亮,第一職階一等高級技術員,自二零二二年二月十六 日起生效;

趙葉玲,第二職階勤雜人員,自二零二二年三月二日起生效;

卓倩玲,第二職階勤雜人員,自二零二二年三月二十三日起生效。

二零二二年四月十二日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2022:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.°, n.º 2, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Sit Man Fai, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2022;

Iong Kai Leong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2022;

Zhao Yeling, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2022:

Cheok Sin Leng, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 23 de Março de 2022.

Instituto do Desporto, aos 12 de Abril de 2022. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年十一月二十六日的批示:

應侯炳新的要求,其在本局擔任第一職階首席特級技術輔 導員的不具期限的行政任用合同,自二零二二年三月一日起予以 解除。

摘錄自本局局長於二零二一年十二月十日的批示:

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定,張鳳婷和張燕婷在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年九月一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第 18/2009號法律第十二條第二款的規定, 翁倩儀和盧凱瑜在本局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2021:

Hau Peng San — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2021:

Cheong Fong Teng e Cheong In Teng, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Iong Sin I e Lo Hoi U, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos

擔任行政任用合同第三職階一級護士,以附註形式修改合同第 三條款,轉為第四職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號 法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯 自二零二一年八月四日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,梁嘉美和林麗芬在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年八月二十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,勞佩儀、張玉娟、鄭曉靜、盧靜榕、馮嘉瑩、吳雅倫、羅綺婷、郭志嬌、羅靜華及梁敏惠在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年八月五日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,董穎珊、黃嘉民、岑沛恩及莫家駿在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年十月八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第 18/2009號法律第十二條第一款的規定,鄭雯慧、鄺斯莉、林曉秀、譚嘉琪、胡可欣及徐嘉琦在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年十一月十一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第 18/2009號法律第十二條第二款的規定,司徒曉敏在本局擔任行 contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leung Ka Mei e Lam Lai Fan, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lou Pui I, Cheong Iok Kun, Cheang Hio Cheng, Lu Jingrong, Fong Ka Ieng, Ng Nga Lon, Lo I Teng, Kuok Chi Kio, Lo Cheng Wa e Leong Man Wai, enfermeiros de grau I, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tong Weng San, Wong Ka Man, Sam Pui Ian e Mok Ka Chon, enfermeiros de grau I, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Outubro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Man Wai, Kong Si Lei, Lam Hio Sao, Tam Ka Kei, Wu Ho Ian e Choi Ka Kei, enfermeiros de grau I, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Novembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Si Tou Hio Man, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão,

政任用合同第三職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一級護士,自二零二一年十二月十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第 18/2009號法律第十二條第二款的規定, 鄔穎恩在本局擔任行政 任用合同第三職階一級護士, 以附註形式修改合同第三條款, 轉 為第四職階一級護士, 自二零二一年十二月十二日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第 18/2009號法律第十二條第二款的規定, 盧秀琴在本局擔任行政 任用合同第三職階一級護士, 以附註形式修改合同第三條款, 轉 為第四職階一級護士, 自二零二一年十二月二十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第 18/2009號法律第十二條第一款的規定,李詠詩在本局擔任行政 任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉 為第二職階一級護士,自二零二一年十二月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零二一年十二月十七日的批示:

梁妙儀和李慧雅——根據經第2/2021號法律修改的第 12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款 (一)項的規定,自二零二二年一月二十四日起,以長期行政任用 合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,試用期六個月。

高善鶯——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律 第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款(二)項的規定,自 二零二二年一月二十四日起,以不具期限的行政任用合同方式獲 聘用為第一職階二等技術輔導員,試用期六個月。

摘錄自局長於二零二一年十二月二十二日的批示:

林家鴻,本局確定委任第五職階普通科醫生,應其要求自二零二二年三月一日起免職。

摘錄自本局局長於二零二一年十二月二十三日的批示:

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,何彩蓮和胡偉明在本局擔任行政任用合同第三職階顧問診療技術員,以附註形式修改

nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2021.

Wu Weng Ian, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2021.

Lou Sao Kam, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2021.

Lei Weng Si, enfermeiro de grau I, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2021:

Leong Miu I e Lei Wai Nga — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 24 de Janeiro de 2022.

Kou Sin Ang — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, por um período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 24 de Janeiro de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Dezembro de 2021:

Lam Ka Hong — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços, como médico geral, 5.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 1 de Março de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Dezembro de 2021:

Ho Choi Lin e Wu Wai Meng, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada

合同第三條款,轉為第四職階顧問診療技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年九月十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,吳柏玲在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席診療技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年六月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,陳有明在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年七月二十二日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,游偉芳在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年十一月三日起生效。

摘錄自局長於二零二二年一月六日的批示:

根據現行第12/2015號法律第六條第五款的規定,本局第一職階二等技術員鄭頴欣,其行政任用合同自二零二二年三月二十日起失效,並於同日起終止在本局的職務。

摘錄自局長於二零二二年一月十四日的批示:

王英傑和林文耀——根據經第2/2021號法律修改的第 12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款 (一)項的規定,自二零二二年二月七日起,以長期行政任用合同 方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,試用期六個月。

關嘉敏——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律 第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款(二)項的規定,自 pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Setembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Pak Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Iao Meng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Iao Wai Fong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Novembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2022:

Cheang Weng Ian — cessou as funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 20 de Março de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2022:

Vong Ieng Kit e Lam Man Io — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Fevereiro de 2022.

Kuan Ka Man — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, por um período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos

二零二二年二月七日起,以不具期限的行政任用合同方式獲聘用 為第一職階二等技術輔導員,試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二二年一月十七日的批示:

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,譚惠芳在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等高級技術員,自二零二二年二月三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,施展鴻、黃思捷、謝嘉怡及林珈汶在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等高級技術員,自二零二二年二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二二年一月十九日的批示:

根據現行第12/2015號法律第十二條第一款(三)項的規定, 本局專科培訓的實習醫生簡俊文,其不具期限的行政任用合同自 二零二二年三月一日起失效,並於同日起終止在本局的職務。

摘錄自局長於二零二二年二月十四日的批示:

王彩虹——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律 第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款(一)項的規定,自 二零二二年三月七日起,以長期行政任用合同方式獲聘用為第一 職階二等技術輔導員,試用期六個月。

梁思敏——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法 律第三條第二款和第五條第一款的規定,自二零二二年三月七日 起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員,試用期 六個月。

按照二零二二年三月十七日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示:

核准執照編號第AL-0420號,其營業地點位於澳門氹仔孫 逸仙博士大馬路520號大中華廣場(綠湖居,翠湖居)B2的同善 堂氹仔華寶中醫分診所更名為同善堂氹仔中醫綜合診所(大中 華廣場)。 termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Fevereiro de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2022:

Tam Wai Fong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 3 de Fevereiro de 2022.

Si Chin Hong, Wong Si Chit, Che Ka I e Lam Ka Man, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 17 de Fevereiro de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2022:

Kan Chon Man — cessou as funções de interno do internato complementar, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Março de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2022:

Wong Choi Hong — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Março de 2022.

Leong Si Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Março de 2022.

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 17 de Março de 2022:

Autorizada a alteração da denominação da Sucursal da Clínica de Medicina Chinesa da Associação de Beneficência Tung Sin Tong Wa Bao (Taipa) para Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Beneficência de Tung Sin Tong na Taipa (Plaza Grande China), alvará n.º AL-0420, com o local de funcionamento na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa), n.º 520, Plaza Grande China (Green Lake Court, Jade Lake Court) B2, Taipa, Macau.

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員徐啓進,自二零二二年三月三十日起,即在澳門保安部隊事務局擔任職務的日起終止於本局的職務。

為有關效力,茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階一般服務助理員布綺華,自二零二二年三月六日起因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,終止其在本局的職務。

為有關效力,茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階二等護理助理員關美荇,自二零二二年三月二十一日起因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,終止其在本局的職務。

為有關效力,茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員朱瑞娟,自二零二二年三月二十一日起因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,終止其在本局的職務。

二零二二年四月十一日於衛生局

局長 羅奕龍

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kai Chon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2022, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

- Para os devidos efeitos se declara que Po Yee Wah, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Março de 2022.
- Para os devidos efeitos se declara que Kuan Mei Hang, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2022.
- Para os devidos efeitos se declara que Chu Soi Kun, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea *l*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2022.

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

藥物監督管理局

批示摘錄

按照副局長於二零二二年四月十一日之批示:

應"佳寧藥房"(准照編號為第54號以及營業地點為澳門連勝街79號地下連閣樓)的申請,並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定,宣告"佳寧藥房"從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

INSTITUTO PARA A SUPERVISÃO E ADMINISTRAÇÃO FARMACÊUTICA

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Instituto, de 11 de Abril de 2022:

A pedido da Farmácia «Kai Lin», alvará n.º 54, com o local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 79, r/c com sobreloja, Macau, de acordo com o disposto na alínea *b*) do n.º 1 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Kai Lin», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(是項刊登費用為 \$465.00)

(Custo desta publicação \$ 465,00)

按照局長於二零二二年四月十二日之批示:

核准准照編號為第207號的藥物產品出入口及批發商號"富 榮行"場所設施改動,新址位於澳門慕拉士前地120號永堅工業 大廈4樓F座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

應准照持有人國泰藥業有限公司的申請,取消編號為第303 號以及商號名稱為"國泰藥房VI"的准照,該商號的登記營業地 點為澳門約翰四世大馬路36號金來大廈地下G座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

二零二二年四月十二日於藥物監督管理局

局長 蔡炳祥

Por despachos do presidente do Instituto, de 12 de Abril de 2022:

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos «Agência Comercial Fu Veng Hong» alvará n.º 207, para a Praceta de Venceslau de Morais, n.º 120, Edifício Industrial Veng Kin, 4.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Kuok Tai Farmacêuticos Limitada, é cancelado o alvará n.º 303 da Farmácia «Qualipharm VI», com o local de funcionamento registado na Avenida de D. João IV, n.º 36, Edifício Kam Loi, r/c «G», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica, aos 12 de Abril de 2022. — O Presidente do Instituto, *Choi Peng Cheong*.

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據本院院長於二零二二年三月二十九日之批示:

梁家輝,本學院第一職階二等技術輔導員,屬行政任用合同——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款的規定,其合同獲續期二年,並根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階二等技術輔導員,由二零二二年五月十一日起生效。

林偉明,本學院第一職階一等技術員,屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階一等技術員,由二零二二年五月六日起生效。

黎錦棠,本學院第四職階技術工人,屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第五職階技術工人,由二零二二年五月十四日起生效。

二零二二年四月七日於澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 29 de Março de 2022:

Leong Ka Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, a partir de 11 de Maio de 2022.

Lam Wai Meng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, a partir de 6 de Maio de 2022.

Lai Kam Tong, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para operário qualificado, 5.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, a partir de 14 de Maio de 2022.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 7 de Abril de 2022. — A Vice-Presidente do Instituto, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

土地工務局

批示摘錄

摘錄自時任土地工務運輸局代局長於二零二二年三月九日 作出的批示:

應招駿傑的請求,其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同,自二零二二年四月四日起予以解除。

二零二二年四月十二日於土地工務局

局長 黎永亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS E CONSTRUÇÃO URBANA

Extracto de despacho

Por despacho do então director, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 9 de Março de 2022:

Chio Chon Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana, aos 12 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Lai Weng Leong*.

公共建設局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二二年四月十二日作出的批示:

梁澤武、湯家明及王偉鵬——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款,以及現行第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員,薪俸點485,自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年四月十二日於公共建設局

局長 林煒浩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2022:

Leong Chak Mou, Tong Ka Meng e Wong Wai Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Obras Públicas, aos 12 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Lam Wai Hou*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二二年四月八日作出的批示:

蔡翯晟——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為收取相

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 8 de Abril de 2022:

Choi Hok Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016,

等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點,並自本批示摘要 於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年四月十一日於環境保護局

局長 譚偉文

republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

地圖繪製暨地籍局 批示摘錄

按照簽署人於二零二二年三月二十二日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款,以 及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改關廣泉在本 局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相 等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點,自二零二二 年三月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款,以 及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改雷日麒在本 局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第 二職階特級地形測量員職級的薪俸點435點,自二零二二年三月 十八日起生效。

二零二二年四月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2022:

Kuan Kuong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2022.

Loi Iat Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de topógrafo especialista, 2.º escalão, índice 435, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2022.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年二月二十五日作出之批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定,以行政任用合同制度聘用簡志彬及蔡晶晶,在本局擔任第一職階二等高級技術員職務,薪俸點為430點,試用期為期六個月,自二零二二年四月十一日起生效。

二零二二年四月十一日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2022:

Kan Chi Pan e Choi Cheng Cheng — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Abril de 2022. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.